

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ
ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ**



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL
RESURRECTION NEWSLETTER**

Неділя, 3-го Березня, 2019 р.

Sunday, March 3rd, 2019

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 моб/cell: 514-947-2235 email: kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 email: kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com email: stsophiemontreal@gmail.com
Facebook: <https://www.facebook.com/groups/1654403361512288/>

**ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя, 3-го березня	М`ясопусна неділя	Літургія 10:00 год. ранку Свята Тайна Сповіді 9:30
Неділя, 10- березня	Сиропусна	Літургія 10:00 год. ранку Свята Тайна Сповідь 9:30
Понеділок, 11-го березня, 1-й день Великого посту	Канон Андрія Критського	Поч. 6-й год.вечора
Вівторок, 12-го березня 2-й день Великого постіу	Канон Андрія Критського	Поч. 6-й год.вечора
Субота, 16-го березня	1-ша Субота Великого Посту	Літургія 9:30 год. ранку Свята Тайна Сповіді 9:00
Неділя, 17-го Березня -1-ша неділя великого посту	НЕДІЛЯ ПРАВОСЛАВ`Я	Літургія 10:00 год. ранку Свята Тайна Сповіді 9:30
Субота, 23-го березня	1-ша задушна субота	Літургія 9:30 год. ранку Свята Тайна Сповіді 9:00
Неділя, 24-го березня - 2-га неділя великого Посту	Свю Григорія Палами	Літургія 9:30 год. ранку Свята Тайна Сповіді 9:00
Субота, 30-го березня	2-ша Задушна субота	Літургія 9:30 год. ранку Свята Тайна Сповіді 9:00
Неділя ,31-го березня - 3-га неділя великого посту	ХРИСТОПОКЛОННА	Літургія 10:00 год. ранку Свята Тайна Сповіді 9:30-10:00

SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

Sunday, March 3	Meat-fare Sunday	9:30 am Confession 10:00 am Divine Liturgy
Sunday, March 10	Cheese-fare Sunday	9:30 am Divine Liturgy 10:00 am Divine Liturgy <i>Forgiveness Vespers following the Liturgy</i>
Monday, March 11	1 st Day of Lent – Clean Monday	6:00 pm Reading of the Great Canon of St. Andrew of Crete
Tuesday, March 12	2 nd Day of Lent – Clean Tuesday	6:00 pm Reading of the Great Canon of St. Andrew of Crete
Saturday, March 16	1 st Saturday of Great Lent	9:00 am Confession 9:30 am Divine Liturgy
Sunday, March 17	1 st Sunday of Great Lent Sunday of Orthodoxy	9:30 am Confession 10:00 am Divine Liturgy
Saturday, March 23	1 st Soul Saturday	9:00 am Confession 9:30 am Divine Liturgy 5:00 pm followed by Sorokousty
Sunday, March 24	St. Gregory Palamas	9:30 am Confession 9:00 am Divine Liturgy
Saturday, March 30	2 nd Soul Saturday	9:00 am Confession 9:30 am Divine Liturgy 5:00 pm followed by Sorokousty
Sunday, March 31	Veneration of the Cross	9:30 am Confession 10:00 am Divine Liturgy

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН: Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленько, Володимира Хоменко, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сеґин, Олю Піно, Стефанія Шевчук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Марусю і Адольфа Венгер, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Залевська, Тарас Гукало, Євгенію Русецьку, Теодосію Бавер, Николая Михайлюка, Олеся Волощук, Анна Грицков`ян, Марія Текела, Едвард Дорожовський, Валентина Гринишин, Павло Климчук, Юрій Прімак, Анна Зубенко, Анатолій Хриновський, Оксана Хан і Людмила Кочерга.

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Seguín, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Anatoli Chrenowski, Edward Dorozowsky, Anna Hryckowian, Valentyna Hrynshyn, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Ludmila Kocherha, Anna Lencko, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, Olga Pineau, George Primak, Julie Puszkas, Eugenia Rusedski, Oksana Rusyn, Julie & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky, Anna Zubenko, and Marusia Zymowec.

ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГЛОШЕННЯ	PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS
<p>ПРЕЗЕНТАЦІЯ КНИГИ: ``ГОЛОДОМОР В УКРАЇНІ ГЕНОЦИД`` очима авторки книги Валентини Курилів, відбудеться в неділю, 3-го березня, 2019, 3-й годині по обіді, в церковній залі. Спонсор Конгрес Українців в Канаді, відділ м. Монреаль. Запрошуємо.</p>	<p>BOOK LAUNCH - <i>Holodomor in Ukraine, the Genocidal Famine 1932-1933</i>, by Valentina Kuryliw on Sunday, March 3, 2019 at 3:00 pm in the Church Hall. The author will be present at the event. Sponsored by the Ukrainian Canadian Congress, Montreal Branch.</p>
<p>НОВИЙ СКЛАД ЦЕРКОВНОЇ РАДИ НА 2019 р</p> <p>Симон Куклевський - голова церковної ради 1-й заступник Петро Скоць 2-й заступник Люба Пукас Секретар - Анна Малиновська Кореспондеційна секретар - Люба Пукас (тимчасово, поки не знайдеться інша особа. Скарбник - Володимир Остапчук Фінансовий секретарь - Андрія Поворозник Господарь церковного майна Роман Мидинський Помічник - Сергій Стасюк Мійсний відділ - Симон Куклевський Вільні члени: Галина Джула, Оксана Гордій і Василь Дума</p>	<p>2019-2020 PARISH COUNCIL – At the Annual General Meeting held on February 24, 2019, the following people were elected to the Parish Council:</p> <p>President - Simon Kouklewsky 1st Vice President - Petro Skots 2nd Vice President - Luba Pukas Recording Secretary - Anna Malynowsky Acting Corresponding Secretary - Luba Pukas Financial Secretary - Andrea Powroznyk Treasurer - Walter Ostapchuk Property Administrator - Roman Medynski Property Administrator Assistant - Sergei Stasiouk Mission Coordinator - Simon Kouklewsky Members-At-Large - Halyna Djoula, Oksana Gordiy and Vasyl Duma</p>
<p>ХРЕЩЕННЯ: Матео Малиновський, син Петра Малиновського і Келі Джіакомодонато, відбудуться 9-го березня, 2019 р.</p>	<p>BAPTISM – Matteo Malynowsky, son of Peter Malynowsky and Kayla Giacomodonato on March 9, 2019.</p>
<p>ОБІД-БІНГО- Жіночий відділ ``Доньки України`` організовує Бінго з обідом, в неділю, 10-го квітня, 2019 після Літургії в церковній залі. Вступ \$10.00 Запрошуємо бажаючих</p>	<p>LUNCH & BINGO – UWAC, Daughters of Ukraine are organizing a lunch (\$10) & bingo on Sunday, March 10, 2019 following the Divine Liturgy in the Church Hall. Everyone is invited.</p>
<p>АКАДЕМІЯ- КОНЦЕРТ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА - КУК-відділ Монреаль, запрошує на концерт, з нагоди Тараса Шевченка, в неділю, 10-го березня, 2019, 3:00 год. дня в Католицькій парафії Успіння Божої Матері за адресо (6185 10th Ave.)</p>	<p>ANNUAL TARAS SHEVCHENKO CONCERT - Sunday March 10, 2019 at 3:00 pm at the Assumption of the Blessed Virgin Mary Parish Hall (6185 10th Ave.) Organized by the Ukrainian Canadian Congress, Montreal Branch.</p>

<p>СТАЮЧИ ЖИВОЮ ЖЕРТВОЮ - 25-та щорічна конференція за підтримки православних жінок Монреаля - субота, 16 березня 2019 р.. з 10:00 до 16:00 в Православній Антіохійській Церкві. Реєстрація: \$ 40, включає сніданок, обід і напитки. Будь ласка, зв'яжіться з Lesley Anna за адресою 514-234-3794 або lesley.ann.judge@gmail.com, щоб зареєструватися. Кінцевий термін реєстрації до 8 березня 2019 року.</p> <p>Доповідач конференції: Добродійка Костянтина Палмер, автор книги «Солодкість благодаті та запах святості: уроки жіночого монастиря».</p>	<p>“BECOMING A LIVING SACRIFICE” – 25th Annual Conference Sponsored by the Orthodox Christian Women of Montreal – Saturday, March 16, 2019 from 10:00 am – 4:00 pm at St. George Antiochian Orthodox Church (555 Jean Talon East).</p> <p>Registration: \$40, includes breakfast, lunch and refreshments. Please contact Lesley Ann at 514-234-3794 or lesley.ann.judge@gmail.com to register. Deadline to register is March 8, 2019.</p> <p>Conference Speaker: Presbytera Constantina Palmer, author of <i>The Sweetness of Grace and The Scent of Holiness: Lessons from a Women’s Monastery</i>.</p>
<p>НЕДІЛЯ ПРАВОСЛАВ'Я - ВЕЧІРНЯ, в неділю, 17 березня, 2019 р. о 7:00 год. веч. в православної церкви Св. Архангелів Михаїла і Гавриїла (Румунський патріархат) за адресою 2430 ave. Charland, Montréal. Під час вечірні буде процесія з іконами, отже візьміть із собою ікону. Запрошуємо вірних нашої парафії взяти участь.</p>	<p>PAN-ORTHODOX SUNDAY OF ORTHODOXY VESPERS - Sunday, March 17, 2019, at 7:00 p.m. at Eglise Orthodoxe Roumaine des Saints Archanges Michel et Gabriel (2430 av. Charland, H1Z 1C1. Sponsored by the Orthodox Clergy Association of Quebec.</p>
<p>ПИСАНКА: Жіночий відділ “Доньки України” звертається до парафіян подарувати писанку для БІНГО-ПИСАНКА, що відбудеться 7-го квітня, 2019. Якщо ви маєте писанку, просимо звертатися до Ірини Герич 514-747-7156 або Люби Пукас 514-231-7947.</p>	<p>LOOKING FOR PYSANKY – UWAC, Daughters of Ukraine are requesting donations of pysanky for their Pysanka Bingo to be held on April 7, 2019. Please contact Irena Gerych at 514-747-7156 or Luba Pukas at 514-231-7947 if you are able to offer pysanky.</p>



ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>ВІДВІДИНИ ХВОРИХ - повідомляю наших парафіян, що СЕРЕДА є призначена для відвідування хворих в Будинках чи на дому. Якщо комусь відомо про перебування наших парафіян в лікарні прошу повідомте про це священика 514-947-2235.</p>	<p>VISITING SICK – Please note that Fr. Volodymyr will be visiting parishioners in hospitals and nursing homes on Wednesdays. If you know of any parishioner or you would like him to visit you, please call him at 514-947-2235 to arrange a time.</p>
<p>ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору щопонеділка, о 19:00 год. в церковній залі. За додатовими інформаціями прошу звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!</p>	<p>CHURCH CHOIR - Rehearsals are on Monday evenings at 7:00 pm in the Church Hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494.</p>

ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ

ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ:

www.canadahelps.org.

Вдячні за Вашу щедрість.

ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS –

can be made by visiting www.canadahelps.org.

Thank you for your generosity.



ІКОНИ НА ЯЩИКАХ ВІД БОЄПРИПАСІВ

Трьом українським художникам-іконописцям прийшло на думку написати ікону на ящиках від набоїв; під назвою :`мистецтво, що перетворює смерть на життя`. Ініціатором, цього проекту виступив іконописець, художник Олександр Клименко. Особливість даного проекту полягає у його головній ідеї — перетворення смерті на життя через сакральне мистецтво. Адже для своїх робіт художники використовують ящики та покритишки від боєприпасів.

За допомогою живопису на таких доволі нестандартних матеріалах митці намагаються розповісти мовою іконопису про сучасні українські проблеми та реалії. Експонати були представлені на виставках у Софії Київській та Верховній Раді, і продовжують мандрувати Європою, Штатами і Канадою.

За словами Олександра, проект не пропагує війну, як йому часто закидають. Навпаки, своїми роботами художники намагаються показати, що те, що пов'язане з гріхом, потрібно перетворювати на любов. Адже саме відсутність любові і призвела до війни, якби було більше цієї любові наприклад з Сходу до Заходу, і з Заходу до Сходу то війни не було б. Надзвичайно важливо зараз перетворити цю смерть, цю ненависть на любов.

Друга дуже важлива думка, яку несе в собі проект – завжди пам'ятати людей, що воюють на Сході країни, цінувати їхній подвиг. Аби ці люди відчували наскільки вони потрібні і шановані в країні.

«Концептуально, що більшість з цих дощок, на яких виконані роботи, привезені з зони АТО, з Пісків.

Вилучені кошти від продажу наших ікон йдуть на підтримку Першого добровольчого мобільного шпиталю ім. Миколи Пирогова, адже Микола Пирогов засновник військово-польової хірургії.

Ця виставка походить у музеї ім. Йосипа Сліпого. Під час перегляду ікон, мені прийшла думка, чому би не придбати одну або дві ікони для нашого Собору і цим самим долучитися до цього проекту. Рішення було прийняте мною, головою церковної ради Симоном Куклевським і Григорієм Ковригою. . Вартість двох ікон \$3, 200, це ікона Божої Матері і ікона Ісуса Христа.

Кошт однієї ікони \$1,600 оплачує Моніка Варварич в пам'ять своєї дорогої мами Юлії Ваврварич.

Кошт другої ікони \$1,600 дол. Ми розпочали збірку. На даний час зголосилися пожертвувати наступні особи::

Микола і Галина Джула -\$200.00 ----- Симон Куклевський - \$200.00

Григорій Коврига - \$100.00 ----- Филип Коврига- \$100.00

Адріян Коврига -\$100.00 ----- Василь Дума -\$100.00

Прот. о. Володимир Кушнір- \$100 ----- Юрій Штик - \$50.00.00

ICONS ON AMMO BOXES: ART BY SOFIA ATLANTOVA AND OLEKSANDR KLYMENKO

Three Ukrainian icon painters got the idea of writing icons on the boxes of ammunition crates under the title, *Art that transforms death into life*. The initiator of this project was icon painter and artist Oleksandr Klymenko. The peculiarity of this project is its main idea - the transformation of death into life through sacred art. After all, for their work the iconographers use boxes and box from the ammunition.

By painting on such rather non-standard materials the artists seek to employ iconography in reference to modern Ukrainian problems and realities. Exhibitions were held at the St. Sophia Cathedral in Kyiv and the Verkhovna Rada, and they continue to travel to Europe, the United States and Canada.

According to Oleksandr Klymenko, the project does not promote war, as it is sometimes accused of doing. Quite on the contrary, by their works the artists try to show that what is connected with sin needs to be transformed into love. After all, it was the absence of love which led to the war and if there were more love shown, for example, by the East towards the West of Ukraine, and from the West towards the East, there would be no war. It is extremely important now to turn this death from hatred to love.

The second very important motive force behind this project is that the people who fight for Ukraine in the East need to feel appreciated and respected for their courage. The boards on which the Icons were written come from the zone of ATO, from the area of conflict where this courage is shown daily.

The funds raised by the sale of the icons go to support the Nikolai Pirogov First Volunteer Mobile Hospital, so named because Nikolai Pirogov is the founder of military field surgery.

This exhibition is currently taking place at the Metropolitan Josyf Slipyj Museum. An idea was had by Fr. Volodymyr, Simon Kouklowsky and Gregory Kowryha to purchase two icons for the Cathedral. The two icons purchased are the Mother of God and Our Lord Jesus Christ. Monique Varvarich has generously donated the funds to purchase one of the icons in memory of her parents, Petro & Julia Varvarich.

The cost of the second icon is \$1,600. We have started a collection for this amount and thank the following donors for their generosity:

Mykola & Halyna Djoula - \$200
Vasyl & Maria Duma - \$100
Very Rev. Volodymyr Kouchnir - \$100
Simon & Halyna Kouklowsky - \$200
Adrian Kowryha - \$100
Gregory Kowryha - \$100
Philip Kowryha - \$100
Georges Szytk - \$50

If anyone would like to make a donation, please contact Gregory Kowryha at 514-240-6797.